

Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

19 OCTOBRE 1979

PROJET DE LOI

modifiant certaines dispositions en matière
de statut social des travailleurs indépendants

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de vous soumettre concerne des dispositions fort diverses en matière de statut social des travailleurs indépendants.

On pourrait dire que le commun dénominateur de ces dispositions reflète un souci de rationalisation, de simplification et d'harmonisation. Par ailleurs, faisant suite à une remarque de la Cour des comptes, certaines dispositions reçoivent une base légale indiscutable.

Le commentaire des articles qui suit examinera de plus près, quant au fond, chacune des dispositions du présent projet.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE PREMIER

Modifications à l'arrêté royal n° 38
du 27 juillet 1967
organisant le statut social
des travailleurs indépendants

Article 1

Les règles nouvelles en matière de déclaration d'une activité professionnelle autorisée en matière de pension (arrêté royal du 15 décembre 1978), auxquelles il n'est d'ailleurs pas touché, ne peuvent avoir indirectement pour effet de mettre en cause des situations en matière de dispense de cotisations en faveur de certaines personnes qui, ayant atteint l'âge de la retraite ou bénéficiant d'une pension anticipée, exercent une activité professionnelle très réduite.

Les règles fixées en cette matière par le Roi produiront leurs effets le 1^{er} janvier 1979.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

19 OKTOBER 1979

WETSONTWERP

tot wijziging van sommige bepalingen betreffende het sociaal statuut der zelfstandigen

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft U voor te leggen, heeft betrekking op zeer diverse bepalingen in verband met het sociaal statuut der zelfstandigen.

Men zou kunnen zeggen dat de gemeenschappelijke noemer van die bepalingen een streven naar rationalisatie, vereenvoudiging en harmonisering weerspiegelt. Voorts krijgen sommige bepalingen, nadat rekening werd gehouden met een opmerking van het Rekenhof, een onbetwistbare wettelijke basis.

In de hierna volgende toelichting bij de artikelen wordt ieder van de bepalingen van dit ontwerp nader onderzocht wat de inhoud aangaat.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

HOOFDSTUK I

Wijzigingen van het koninklijk besluit n° 38
van 27 juli 1967
houdende inrichting van het sociaal statuut
der zelfstandigen

Artikel 1

De nieuwe reglementering in verband met de aangifte van een, op stuk van pensioen, toegelaten beroepsbezigheid (koninklijk besluit van 15 december 1978), waaraan overigens niet wordt geraakt, mag niet onrechtstreeks voor gevolg hebben dat toestanden in het gedrang worden gebracht, die betrekking hebben op de vrijstelling van bijdragen ten voordele van sommige personen die de pensioenleeftijd hebben bereikt of een vervroegd pensioen genieten en een zeer beperkte beroepsbezigheid uitoefenen.

De terzake door de Koning vastgestelde regelen zullen uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1979.

Art. 2

Depuis qu'existe le régime de pension des travailleurs indépendants, des fonctionnaires du département des Finances, à savoir les contrôleurs des contributions et les receveurs de l'enregistrement, ont été chargés de tâches exceptionnelles dans l'enquête sur les ressources préalable à l'octroi de la pension de travailleur indépendant.

Ils ont obtenu de ce chef des indemnités accordées par arrêtés royaux soumis aux instances compétentes.

La Cour des comptes estime que l'article 23 actuel permet bien d'indemniser des administrations mais non des fonctionnaires.

Pour lever tout doute à ce sujet, ledit article 23 est adapté en conséquence. Afin de légaliser le passé, cette modification produira ses effets le 1^{er} janvier 1968.

CHAPITRE II

Modifications de l'arrêté royal n° 72
du 10 novembre 1967
relatif à la pension de retraite et de survie
des travailleurs indépendants

Art. 3 et 5

Ces deux articles concernent l'indemnité d'adaptation.

Rien n'est changé par rapport à la situation actuelle, mais les différents cas dans lesquels une indemnité d'adaptation peut être accordée et le montant de cette dernière sont mieux précisés.

Plutôt que de procéder par des modifications fragmentaires, les textes nouveaux des articles 8 et 12 de l'arrêté royal n° 72 sont reproduits in extenso.

Art. 4

Lorsque l'épouse bénéficie d'un avantage qui fait obstacle à l'octroi de la pension de ménage au mari et si la somme de cet avantage et de la pension du mari, calculée au taux d'isolé, est inférieure à la pension de ménage, la femme peut, dans certaines conditions, renoncer à cet avantage personnel, permettant ainsi l'octroi de la pension de ménage.

Cette règle vaut également lorsque l'avantage dont bénéficie l'épouse est accordé en vertu d'une législation étrangère. Toutefois, certains pays n'admettent pas cette renonciation dans le chef de la femme.

Le texte proposé permet dans ces cas de donner la pension de ménage au mari.

En exécution de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, l'arrêté royal n° 17 du 30 novembre 1978 a déjà adapté en ce sens le régime de pension des travailleurs salariés.

Le texte proposé, outre qu'il poursuit un objectif social, réalise dès lors aussi l'harmonisation avec ce dernier régime.

La règle nouvelle aura comme pendant normal de réduire la pension de ménage du mari de l'avantage personnel de la femme. Toutefois comme la même disposition existe dans le régime de pension des travailleurs salariés, il faudra respecter la règle non bis in idem en cas de carrière mixte. C'est notamment un des problèmes qui pourra être réglé par le Roi en exécution du présent article.

Art. 2

Sinds het bestaan van de pensioenregeling der zelfstandigen, werden ambtenaren van het departement van Financien, inzonderheid de controleurs van belastingen en de ontvangers der registratie, belast met uitzonderlijke taken bij het onderzoek naar de bestaansmiddelen dat aan de toekenning van het pensioen als zelfstandige voorafgaat.

Uit dien hoofde hebben zij vergoedingen bekomen die werden toegekend krachtens koninklijke besluiten die aan de bevoegde instanties werden voorgelegd.

Het Rekenhof is van mening dat volgens het huidig artikel 23 wel administraties, maar geen ambtenaren kunnen worden vergoed.

Om iedere twijfel op dit gebied weg te nemen, wordt bedoeld artikel 23 dienvolgens aangepast. Ten einde het verleden te legaliseren, heeft deze wijziging uitwerking met ingang van 1 januari 1968.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen aan het koninklijk besluit n° 72
van 10 november 1967
betreffende het rust- en overlevingspensioen
der zelfstandigen

Artt. 3 en 5

Deze twee artikelen hebben betrekking op de aanpassingsvergoeding.

Er wordt niets veranderd in vergelijking met de huidige toestand maar de verschillende gevallen waarin een aanpassingsvergoeding kan worden toegekend en het bedrag van deze laatste worden beter gepreciseerd.

Eerder dan met fragmentarische wijzigingen te werk te gaan, worden de nieuwe teksten van de artikelen 8 en 12 van het koninklijk besluit n° 72 in extenso weergegeven.

Art. 4

Wanneer de echtgenote een voordeel geniet dat het toekennen van het gezinspensioen aan de man in de weg staat en indien de som van dit voordeel en van het pensioen van de man, berekend tegen het bedrag van alleenstaande, lager is dan het gezinspensioen, kan de vrouw, in sommige omstandigheden, dit persoonlijk voordeel verzaken, zodat het gezinspensioen kan worden toegekend.

Deze regel geldt eveneens wanneer het voordeel dat de echtgenote geniet toegekend wordt krachtens een buitenlandse wetgeving. Bepaalde landen echter laten deze verzaaking door de vrouw niet toe.

De voorgestelde tekst maakt het in die gevallen mogelijk het gezinspensioen toe te kennen aan de man.

Ter uitvoering van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, heeft het koninklijk besluit n° 17 van 30 november 1978 de pensioenregeling voor werknemers reeds in die zin aangepast.

De voorgestelde tekst streeft niet alleen een sociaal doel na maar verwezenlijkt ook de harmonisering met deze laatste regeling.

De nieuwe regel zal normaal als tegenhanger hebben dat het gezinspensioen van de man verminderd wordt met het persoonlijk voordeel van de vrouw. Aangezien echter dezelfde bepaling bestaat in de pensioenregeling voor werknemers, zal bij gemengde loopbaan de regel non bis in idem dienen nageleefd te worden. Dit is inzonderheid een der problemen die door de Koning zouden kunnen geregeld worden in uitvoering van dit artikel.

Art. 6

La disposition en cause tend à éviter des abus en matière de régularisation de cotisations, particulièrement en ce qui concerne la pension.

Le texte actuel donne déjà satisfaction en partie, en ce sens qu'il interdit la régularisation de cotisations dont le débiteur a jadis invoqué et obtenu la prescription.

L'expérience a prouvé qu'il fallait aller plus loin et mettre un terme à des spéculations dans un régime dont la situation financière précaire est connue.

La disposition nouvelle est applicable aux cotisations payées après le 31 décembre 1979.

CHAPITRE III

Disposition générale

Art. 7

Cet article prévoit le transfert à l'I. N. A. S. T. I. des biens meubles, à l'exception des créances hypothécaires, que les caisses d'assurances sociales détiennent encore et qui représentent des réserves mathématiques ou le fonds de réserve.

Il s'agit d'actions et d'obligations pour une valeur comptable nette d'environ 74 millions au 31 décembre 1978.

De ces biens la caisse est un propriétaire précaire pour ordre puisque, dans leur finalité, lesdits biens appartiennent au régime.

C'est d'ailleurs la raison pour laquelle l'article 39, § 2 de la loi du 6 février 1976 dispose :

— que le produit desdits biens est transféré à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants;

— que la contre-valeur de ces biens est transférée au moment de leur réalisation.

Cette situation est complexe et — comme le soulignent à juste titre les reviseurs de l'I. N. A. S. T. I. — n'est pas de nature à faciliter les opérations de contrôle et l'examen des comptes respectifs des caisses et de l'I. N. A. S. T. I.

Dorénavant l'I. N. A. S. T. I. gèrera directement le portefeuille qui fait l'objet du transfert.

A noter enfin que c'est pour des motifs d'ordre pratique qu'une exception est faite en ce qui concerne les créances hypothécaires.

CHAPITRE IV

Disposition transitoire

Art. 8

Cet article contient une disposition transitoire dictée par l'innovation prévue à l'article 4 du projet de loi.

La nouvelle disposition sera appliquée :

— d'office par l'I. N. A. S. T. I. si une demande est en instance à la date d'entrée en vigueur de la loi;

Art. 6

De bepaling in kwestie strekt ertoe misbruiken te vermijden inzake bijdrageregularisaties, meer bepaald op stuk van pensioen.

De huidige tekst geeft reeds gedeeltelijk voldoening, in die zin dat hij de regularisatie verbiedt van bijdragen, waarvan de schuldenaar vroeger de verjaring heeft ingeroepen en bekomen.

De ondervinding heeft geleerd dat men verder moest gaan en een einde moest maken aan speculaties in een regeling waarvan de precaire financiële toestand gekend is.

De nieuwe bepaling is van toepassing op de bijdragen betaald na 31 december 1979.

HOOFDSTUK III

Algemene bepaling

Art. 7

Dit artikel voorziet in de overmaking aan het R. S. V. Z. van de roerende goederen, met uitzondering van de hypothecaire schuldvorderingen, waarvan de sociale verzekeringsfondsen nog houder zijn en die wiskundige reserves of het reservefonds vertegenwoordigen.

Het gaat om aandelen en obligaties voor een netto boekwaarde van ongeveer 74 miljoen per 31 december 1978.

Van die goederen is het fonds een precair eigenaar voor orde, vermits die goederen in hun finaliteit aan de regeling toebehoren.

Dit is trouwens de reden waarom artikel 39, § 2 van de wet van 6 februari 1976 bepaalt :

— dat de opbrengst van deze goederen wordt overgemaakt aan het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen;

— dat de tegenwaarde van die goederen wordt overgemaakt op het ogenblik dat zij te gelde worden gemaakt.

Deze toestand is complex en — zoals de revisoren van het R. S. V. Z. er terecht op wijzen — niet van die aard dat de controleverrichtingen en het onderzoek van de respectieve rekeningen van de fondsen en van het R. S. V. Z. er door worden vergemakkelijkt.

Voortaan zal het R. S. V. Z. de portefeuille die wordt overgemaakt rechtstreeks beheren.

Tenslotte dient te worden opgemerkt dat om redenen van praktische aard een uitzondering wordt gemaakt wat de hypothecaire schuldvorderingen betreft.

HOOFDSTUK IV

Overgangsbepaling

Art. 8

Dit artikel bevat een overgangsbepaling die vereist is door de in artikel 4 van het wetsontwerp bedoelde innovatie.

De nieuwe bepaling zal worden toegepast :

— ambtshalve door het R. S. V. Z., indien een aanvraag in onderzoek is de dag waarop de wet in werking treedt;

— sur demande, dans les autres cas, le tout avec la possibilité d'un effet rétroactif au 1^{er} janvier 1976.

Ainsi est poursuivie l'harmonisation avec le régime de pension des travailleurs salariés.

CHAPITRE V

Entrée en vigueur

Art. 9

La loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1980. Ainsi que cela a déjà été précisé ci-dessus, l'article 1^{er} produit ses effets le 1^{er} janvier 1979, l'article 2 le 1^{er} janvier 1968.

Telle est, Mesdames, Messieurs, la teneur du projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

A. CALIFICE

Le Ministre des Classes moyennes,

A. LAVENS

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 3 août 1979, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant certaines dispositions en matière de statut social des travailleurs indépendants », a donné le 6 septembre 1979 l'avis suivant :

L'article 2 du projet tend à compléter l'article 23, alinéa 3, de l'arrêté n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants par une disposition habilitant le Roi à fixer le montant qui peut être accordé à titre d'indemnité aux fonctionnaires du Département des Finances en raison des prestations effectuées à l'occasion de l'enquête sur les ressources précédant l'octroi de la pension de travailleur indépendant.

Cette disposition constituant une dérogation à l'article 7 de l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères, il se recommanderait que les Ministres des Finances et de la Fonction publique soient associés, de quelque manière, à l'élaboration du projet.

Pour le surplus et eu égard à la connexité entre les dispositions des alinéas trois et quatre de l'article 23 précité, il semble indiqué de rédiger la nouvelle disposition sous la forme d'un alinéa cinq de cet article.

L'article 4 du projet ajoute une disposition nouvelle à l'article 9, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants. La nouvelle disposition serait plus claire si elle était rédigée comme suit :

« Lorsque, en vertu d'une législation étrangère, l'épouse jouit d'un avantage visé à l'alinéa 1^{er}, 1^o, auquel elle ne peut renoncer, la pension du mari... (la suite comme dans le projet). »

— op aanvraag, in de andere gevallen, dit alles met de mogelijkheid van terugwerkende kracht tot 1 januari 1976.

Zo wordt de harmonisering met de pensioenregeling voor werknemers nagestreefd.

HOOFDSTUK V

Inwerkingtreding

Art. 9

De wet treedt in werking op 1 januari 1980. Zoals hiervoor reeds werd gepreciseerd, heeft artikel 1 uitwerking met ingang van 1 januari 1979, artikel 2 met ingang van 1 januari 1968.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen voor te leggen.

De Minister van Sociale Voorzorg,

A. CALIFICE

De Minister van Middenstand,

A. LAVENS

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 3^e augustus 1979 door de Minister van Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van sommige bepalingen betreffende het sociaal statuut der zelfstandigen », heeft de 6^e september 1979 het volgend advies gegeven :

Artikel 2 van het ontwerp strekt ertoe artikel 23, derde lid, van het besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen aan te vullen met een bepaling waarbij de Koning gemachtigd wordt het bedrag te bepalen dat als vergoeding aan de ambtenaren van het Departement van Financiën kan worden toegekend wegens de prestaties verricht naar aanleiding van het onderzoek naar de bestaansmiddelen dat aan de toekenning van het pensioen van zelfstandige voorafgaat.

Die bepaling houdt een afwijking in van artikel 7 van het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries. Als afwijking op die algemene regeling zou het aanbeveling verdienen dat de Ministers van Financiën en van het Openbaar Ambt in een of andere vorm bij de totstandkoming van het ontwerp zouden worden betrokken.

Voor het overige en gelat op de onderlinge samenhang tussen de bepalingen van het derde en het vierde lid van genoemd artikel 23, lijkt het aangewezen de nieuwe bepaling als een vijfde lid van dat artikel 23 te redigeren.

Artikel 4 van het ontwerp bevat een nieuwe bepaling die aan artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wordt toegevoegd. De nieuwe bepaling ware meer leesbaar gesteld als volgt :

« Wanneer de echtgenote krachtens een buitenlandse wetgeving een voordeel geniet als in het eerste lid, 1^o, bedoeld waarvan zij niet kan afzien, wordt het pensioen van de man... (voorts zoals in het ontwerp). »

La chambre était composée de

Messieurs : G. Baeteman, conseiller d'Etat, président,
H. Coremans et F. Debaedts, conseillers d'Etat,
S. Frédéricq et F. De Kempeneer, assesseurs de la section
de législation,
G. Putteman, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française
a été vérifiée sous le contrôle de M. G. Baeteman.

Le rapport a été présenté par M. M. Grommen, premier auditeur.

Le Greffier,
G. PUTTEMAN

Le Président,
G. BAETEMAN

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Prévoyance
sociale et de Notre Ministre des Classes moyennes et de
l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Prévoyance sociale et Notre Minis-
tre des Classes moyennes sont chargés de présenter en Notre
nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la
teneur suit :

CHAPITRE PREMIER

Modifications de l'arrêté royal n° 38
du 27 juillet 1967
organisant le statut social des travailleurs indépendants

Article 1

L'article 13, § 3 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967
organisant le statut social des travailleurs indépendants,
modifié par la loi du 12 juillet 1972, est remplacé par la
disposition suivante :

« § 3. Le Roi détermine les cas dans lesquels les person-
nes visées par le présent article sont censées avoir cessé
toute activité professionnelle. »

Art. 2

L'article 23 du même arrêté, modifié par les lois des
9 juin 1970 et 12 juillet 1972, est complété par un 5^e alinéa
rédigé comme suit :

« Le Roi fixe le montant de l'indemnité qui est accordée
aux fonctionnaires du département des Finances en raison
des prestations effectuées à l'occasion de l'enquête sur les
ressources préalable à l'octroi de la pension de travailleur

De kamer was samengesteld uit

De heren : G. Baeteman, staatsraad, voorzitter,
H. Coremans en F. Debaedts, staatsraden,
S. Frédéricq en F. De Kempeneer, bijzitters van de afde-
ling wetgeving,
G. Putteman, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd
nagezien onder toezicht van de heer G. Baeteman.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. Grommen, eerste
auditeur.

De Griffier,
G. PUTTEMAN

De Voorzitter,
G. BAETEMAN

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Voor-
zorg en van Onze Minister van Middenstand en op het
advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Sociale Voorzorg en Onze Minister
van Middenstand zijn gelast in Onze naam bij de Wetge-
vende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan
de tekst volgt :

HOOFDSTUK I

Wijzigingen van het koninklijk besluit n° 38
van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut
der zelfstandigen

Artikel 1

In artikel 13 van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli
1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelf-
standigen, gewijzigd door de wet van 12 juli 1972, wordt
§ 3 vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De Koning bepaalt in welke gevallen de in dit
artikel bedoelde personen geacht worden alle beroepsbezig-
heid te hebben gestaakt. »

Art. 2

Aan artikel 23 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet-
ten van 9 juni 1970 en 12 juli 1972, wordt een 5^e lid toe-
gevoegd luidend als volgt :

« De Koning bepaalt het bedrag van de vergoeding die
aan de ambtenaren van het departement van Financiën
wordt toegekend wegens de prestaties verricht naar aanlei-
ding van het onderzoek naar de bestaansmiddelen, dat voor-

indépendant. Cette indemnité est à charge de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants. »

CHAPITRE II

Modifications de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants

Art. 3

L'article 8 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié par la loi du 6 février 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. — § 1^{er}. Une indemnité d'adaptation est accordée :

1° à la veuve qui, au décès de son mari, ne peut obtenir la pension de survie parce qu'elle ne réunit pas les conditions fixées à l'article 4, § 1^{er}, ou parce que la pension n'est pas payable par application de l'article 30bis;

2° à la veuve qui, après avoir bénéficié effectivement de la pension de survie depuis le décès de son mari, voit le paiement de cette pension suspendu endéans les douze mois de sa prise de cours par application de l'article 30bis;

3° à la veuve qui, après avoir bénéficié effectivement de la pension de survie depuis le décès de son mari, perd le droit à cette prestation endéans les dix mois de sa prise de cours par application de l'article 7;

4° à la veuve qui, après avoir bénéficié effectivement de la pension de survie sans interruption pendant dix mois au moins, perd le droit à cette prestation par application de l'article 7.

§ 2. Les droits à l'indemnité d'adaptation sont examinés d'office :

1° dans les cas visés au § 1^{er}, 2°, 3° et 4° du présent article;

2° dans les cas visés à l'article 5, § 2.

Sous peine de forclusion, la demande d'indemnité d'adaptation doit, dans les autres cas, être introduite dans les douze mois qui suivent le décès du mari. »

Art. 4

L'article 9, § 1^{er}, du même arrêté, modifié par la loi du 6 février 1976, est complété par un quatrième alinéa rédigé comme suit :

« Lorsque en vertu d'une législation étrangère, l'épouse jouit d'un avantage visé à l'alinéa 1^{er}, 1°, auquel elle ne peut renoncer, la pension du mari est établie en partant du montant de base repris audit 1°; l'avantage dont bénéficie la femme est toutefois déduit de la pension allouable au mari dans les cas et suivant les modalités déterminés par le Roi. »

Art. 5

L'article 12 du même arrêté, modifié par la loi du 6 février 1976, est remplacé par la disposition suivante :

afgaat aan de toekenning van het pensioen van zelfstandige. Deze vergoeding komt ten laste van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen. »

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen

Art. 3

Artikel 8 van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd bij de wet van 6 februari 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. — § 1. Een aanpassingsvergoeding wordt toegekend :

1° aan de weduwe die, bij het overlijden van haar man, het overlevingspensioen niet kan bekomen omdat zij niet voldoet aan de in artikel 4, § 1 gestelde voorwaarden of omdat het pensioen niet betaalbaar is in toepassing van artikel 30bis;

2° aan de weduwe die, nadat zij effectief het overlevingspensioen heeft genoten sedert het overlijden van haar man, de betaling van dit pensioen, binnen twaalf maanden nadat het is ingegaan, geschorst ziet in toepassing van artikel 30bis;

3° aan de weduwe die, nadat zij effectief het overlevingspensioen heeft genoten sedert het overlijden van haar man, het recht op deze uitkering, binnen de tien maanden nadat het is ingegaan, verliest bij toepassing van artikel 7;

4° aan de weduwe die, nadat zij effectief het overlevingspensioen heeft genoten zonder onderbreking gedurende ten minste tien maanden, het recht op deze uitkering verliest bij toepassing van artikel 7.

§ 2. Het recht op aanpassingsvergoeding wordt ambtshalve onderzocht :

1° in de gevallen bedoeld in § 1, 2°, 3° en 4° van dit artikel;

2° in de gevallen bedoeld in artikel 5, § 2.

Op straf van verval moet, in de andere gevallen, de aanvraag om aanpassingsvergoeding ingediend worden binnen twaalf maanden na het overlijden van de man. »

Art. 4

Aan artikel 9, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 6 februari 1976, wordt een vierde lid toegevoegd luidend als volgt :

« Wanneer de echtgenote, krachtens een buitenlandse wetgeving een voordeel geniet als in het eerste lid, 1°, bedoeld waarvan zij niet kan afzien, wordt het pensioen van de man vastgesteld uitgaande van het sub 1° vermelde basisbedrag; het voordeel dat de vrouw geniet wordt evenwel afgetrokken van het aan de man toekenbaar pensioen in de gevallen en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning. »

Art. 5

Artikel 12 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 6 februari 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 12. — § 1^{er}. Le montant de l'indemnité d'adaptation est égal :

1^o dans le cas visé à l'article 8, § 1^{er}, 1^o : à une annuité de la pension de survie que la veuve aurait obtenue au décès de son mari si elle avait réuni les conditions visées à l'article 4, § 1^{er} ou si elle avait satisfait au prescrit de l'article 30bis;

2^o dans les cas visés à l'article 8, § 1^{er}, 2^o et 3^o : à une annuité de la pension de survie payée à la veuve au décès de son mari. Le montant de cette indemnité d'adaptation est toutefois diminué des arrérages de la pension de survie dont la veuve a bénéficié depuis le décès du mari;

3^o dans le cas visé à l'article 8, 1^{er}, 4^o : à deux annuités de la pension de survie dont la veuve a perdu le droit.

§ 2. Pour l'application des dispositions du § 1^{er}, 1^o et 2^o la pension de survie, servant de base au calcul de l'indemnité d'adaptation, est censée prendre cours le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le mari est décédé. »

Art. 6

L'article 15, § 1^{er}, alinéa 2 du même arrêté, modifié par les lois des 9 juin 1970, 17 décembre 1976 et 24 décembre 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Les cotisations visées aux 2^o et 3^o n'entrent pas en ligne de compte lorsqu'elles ont été payées à une date à laquelle le débiteur aurait pu en invoquer la prescription. Les cotisations payées dans ces conditions sont remboursées à l'intéressé. Ces dispositions sont d'application aux cotisations payées après le 31 décembre 1979. »

CHAPITRE III

Disposition générale

Art. 7

Les biens meubles, à l'exception des créances hypothécaires, que les caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants détiennent encore et qui constituent la contrepartie des réserves mathématiques ou du fonds de réserve constitués dans le régime de pension des travailleurs indépendants, sont transférés à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants.

Ce transfert se fait suivant les modalités arrêtées par l'Institut national et au plus tard dans le mois qui suit la date de la publication de la présente loi.

CHAPITRE IV

Disposition transitoire

Art. 8

§ 1^{er}. Les dispositions de l'article 4 de la présente loi sont appliquées d'office par l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, aux personnes dont une demande de pension est à l'examen auprès dudit Institut national à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

« Art. 12. — § 1. Het bedrag van de aanpassingsvergoeding is gelijk :

1^o in het geval beoogd in artikel 8, § 1, 1^o : aan één jaarbedrag van het overlevingspensioen dat de weduwe bij het overlijden van haar man zou hebben bekomen indien zij de in artikel 4, § 1 bedoelde voorwaarden had vervuld of indien zij had voldaan aan wat in artikel 30bis is bepaald;

2^o in de gevallen beoogd in artikel 8, § 1, 2^o en 3^o : aan één jaarbedrag van het overlevingspensioen dat bij het overlijden van de man aan de weduwe werd uitgekeerd. Het bedrag van deze aanpassingsvergoeding wordt echter verminderd met de termijnen van het overlevingspensioen die de weduwe heeft genoten sedert het overlijden van de man;

3^o in het geval beoogd in artikel 8, § 1, 4^o : aan twee jaarbedragen van het overlevingspensioen waarop de weduwe het recht heeft verloren.

§ 2. Voor de toepassing van de bepalingen van § 1, 1^o en 2^o wordt het overlevingspensioen dat tot grondslag dient voor de berekening van de aanpassingsvergoeding, geacht in te gaan de eerste dag van de maand die volgt op deze in de loop waarvan de man is overleden. »

Art. 6

In artikel 15, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 9 juni 1970, 17 december 1976 en 24 december 1976, wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepaling :

« De onder 2^o en 3^o bedoelde bijdragen komen niet in aanmerking wanneer zij werden betaald op een datum waarop de schuldenaar de verjaring ervan had kunnen inroepen. De in die voorwaarden betaalde bijdragen worden aan de belanghebbende teruggestort. Deze bepalingen zijn van toepassing op de bijdragen die na 31 december 1979 worden betaald. »

HOOFDSTUK III

Algemene bepaling

Art. 7

De roerende goederen, met uitzondering van de hypothecaire schuldvorderingen, waarvan de sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen nog houder zijn en die de tegenwaarde uitmaken van de wiskundige reserves of van het reservefonds aangelegd in de pensioenregeling der zelfstandigen, worden overgemaakt aan het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen.

Deze overmaking geschiedt overeenkomstig de door het Rijksinstituut bepaalde modaliteiten en ten laatste binnen één maand na de bekendmaking van deze wet.

HOOFDSTUK IV

Overgangsbepaling

Art. 8

§ 1. De bepalingen van artikel 4 van deze wet worden door het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen ambtshalve toegepast op de personen van wie een pensioenaanvraag bij dit Rijksinstituut in onderzoek is de dag waarop deze wet in werking treedt.

Cette application produit ses effets au plus tôt le 1^{er} janvier 1976 si l'intéressé bénéficiait déjà d'une pension avant la prise d'effet de la demande visée à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. Les personnes qui ne sont pas visées au § 1^{er} et qui désirent obtenir l'application de l'article 4 de la présente loi, doivent introduire une nouvelle demande de pension qui produit ses effets le premier du mois qui suit celui au cours duquel elle est introduite.

Toutefois, lorsque cette demande est faite avant le 1^{er} juillet 1980 et si l'intéressé bénéficiait déjà d'une pension, les dispositions de l'article 4 sont appliquées avec effet à la date de prise en cours de cette pension et au plus tôt le 1^{er} janvier 1976.

CHAPITRE V

Entrée en vigueur

Art. 9

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1980, à l'exception de l'article 1^{er} qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1979 et de l'article 2 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1968.

Donné à Bruxelles, le 15 octobre 1979.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

A. CALIFICE

Le Ministre des Classes moyennes,

A. LAVENS

Deze toepassing heeft uitwerking ten vroegste met ingang van 1 januari 1976 indien de belanghebbende reeds een pensioen genoot vóór de uitwerking van de in het eerste lid bedoelde aanvraag.

§ 2. De personen die niet bedoeld zijn in § 1 en die de toepassing van artikel 4 van deze wet wensen te bekomen, moeten een nieuwe pensioenaanvraag indienen die uitwerking heeft de eerste van de maand na deze waarin zij wordt ingediend.

Wanneer deze aanvraag evenwel wordt gedaan vóór 1 juli 1980 en indien de belanghebbende reeds een pensioen genoot, worden de bepalingen van artikel 4 toegepast met uitwerking op de datum waarop dit pensioen ingaat en ten vroegste op 1 januari 1976.

HOOFDSTUK V

Inwerkingtreding

Art. 9

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1980, met uitzondering van artikel 1 dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1979 en van artikel 2 dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1968.

Gegeven te Brussel, 15 oktober 1979.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Sociale Voorzorg,

A. CALIFICE

De Minister van Middenstand,

A. LAVENS